

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

GCE O Level

MARK SCHEME for the May/June 2006 question paper**3248 SECOND LANGUAGE URDU****3248/01****Paper 1****maximum raw mark 55**

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2006 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Part 1: Directed Writing (15 marks)

The syllabus specifies that the candidates are to write an essay in Urdu of about 150 words.

Points to be written about:

- Benefits of hobbies
- Which hobbies are popular these days
- Effect of hobbies on our life

Language (out of 10)		Content (out of 5)	
9-10	Very good Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.	5	Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
7-8	Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4	Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
5-6	Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3	Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
5-6	Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	2	Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.
0-2	Very poor Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.	0-1	Very poor Vague and general, ideas presented at random.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus Paper
	GCE O Level – May/June 2006	3248

Part 2: Letter, Report, Dialogue or Speech (20 marks)

The syllabus specifies that the candidates are to write in Urdu of about 200 words.

Language (out of 15)		Content (out of 5)	
13-15	Very good Confident use of complex sentence patterns, generally accurate, extensive vocabulary, good sense of idiom.	5	Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
10-12	Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4	Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
7-9	Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3	Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
0-3	Very poor Only the simplest sentence patterns, little evidence of grammatical awareness, very limited vocabulary.	0-1	Very poor Vague and general, ideas presented at random.
4-6	Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	2	Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.

Question 3

English	Urdu accept	Notes
1 Sofia had a very bad temper.	صوفیہ بہت بد مزاج / چڑچی تھی۔	
2 When she was frustrated	جب وہ مایوسی / اُلجھن میں تھی	
3 she would get angry	تو غصے میں آ جاتی	1
4 and throw balls	اور گیندیں پھینکتے لگتی	1
5 at her friends	اپنی سہیلیوں اور دوستوں پر	1
6 and slam doors	اور دروازے پھٹتی	1
7 around the house.	گھر کے اندر۔	1
8 One day her mother told her	ایک روز اس کی ماں نے اس سے کہا	1
9 that every time she lost her temper	کہ جب بھی وہ غصے میں آئے	1
10 she must hammer a nail	تو ایک کیل ٹھونکنے	1
11 into the back of the fence.	پار میں / پار کی پٹھت میں۔	1
12 She soon discovered	جلد ہی اُسے پتہ چلا	1
13 that it was easier	کہ یہ زیادہ آسان ہے	1
14 to control her temper	کہ غصے پر قابو پا لیا جائے	1
15 than to hit those nails into the fence.	پار میں کیلیں ٹھونکنے کی نسبت۔	1
16 The number of nails	کیلوں کی تعداد	1
17 hammered each day went down	جو کہ روزانہ ٹھونکی گئی تھیں کم ہوتی گئی	1
18 until Sofia didn't lose her temper at all.	حتیٰ کہ صوفیہ نے غصے میں آنا چھوڑ دیا۔	1
19 Her mother then suggested	پھر اس کی ماں نے یہ تجویز دی	1
20 that Sofia pull out one nail	کہ صوفیہ ایک کیل نکالے	1

English	Urdu accept	Notes	marks
21 for each day that she was able	ایسے روز کہ جب وہ اس قابل ہوئی		
22 to hold her temper.	کہ اپنا غضب قابو کر سکے۔		1
23 The days passed	دن گزر گئے		1
24 and she was finally able	اور بالآخر وہ اس قابل ہو گئی		1
25 to tell her mother	کہ ماں کو کہہ سکے		1
26 that all the nails were out.	کہ ساری کلیں نکل چکی ہیں۔		1
27 Sofia's mother took her daughter by the hand	صوفیہ کی ماں نے اپنی بیٹی کا ہاتھ پکڑا		1
28 and led her to the fence.	اور پاڑ تک لے گئی۔		1
29 "You have done really well Sofia,"	صوفیہ تم نے بہت خوب کام کیا		1
30 she said, "but can you see the holes	اس نے کہا۔ پر تم ان سوراخوں کو دیکھ سکتی ہو		1
31 that are left in the fence?	جو اس پاڑ میں رہ گئے ہیں؟		1
32 Sometimes saying things in anger	بعض دفعہ جیسے میں کہی گئی باتیں		1
33 can hurt people	لوگوں کو تکلیف دیتی ہیں		1
34 and leave scars like these	اور اس طرح کے نشان چھوڑ جاتی ہیں		1
35 even if you say	چاہے تم کہہ		1
36 you are sorry.	کہ قصہ میں افسوس ہے۔		1
37 You must be careful	قصہ میں محتاط رہنا چاہیے		1
38 in the way you express	کہ کیسے تم اظہار کرتی ہو		1
39 your thoughts and feelings	اپنے خیالات اور جذبات کا		1
40 so that you consider other people."	تاکہ تم دوسروں کا خیال رکھ سکو۔		1

TOTAL 40/2 = 20